

HELLO SAGA



英語でチャレンジ!? 防災キャンプ @本庄公民館



みなさんは日頃、災害にどんな備えをしていますか？私たちは、もし災害が起きたら自分自身や周りの人を守れるのでしょうか。外国人住民と地域住民がいっしょにキャンプに参加し、地域の課題と災害への備えを共に見直しましょう！研修を通して、外国人や外国語にふれあう中で、きっと新しい地域の仲間と新しい自分に出会えるはずです！

日 時：2013年10月26日(土)～27日(日) 26日 14:00集合／27日 11:30解散

会 場：佐賀市本庄公民館 参加費：中学生以上500円 小学生300円



Blog QRコード

本紙についてのご意見、お問い合わせ、情報提供や紙面掲載希望などがありましたら、是非お寄せ下さい。

(公財) 佐賀県国際交流協会 [SPIRA]
Saga Prefecture International Relations Association

〒840-8570 佐賀市城内1-1-59 (県庁新行政棟1階)

TEL.0952-25-7921

FAX.0952-25-7417

Consultation Service (相談専用) TEL.0952-22-7830

E-mail: info@spira.or.jp ホームページ <http://www.spira.or.jp>

Blog: <http://spira.sagafan.jp>

f Facebook: Find us on Facebook



佐賀県国際交流協会
S P I R A



なれる?
なりたい!

サガンファミリー!

～ショートステイ体験～

(1泊2日) 受入れ家庭募集中

当協会では、11月16日(土)～17日(日)の1泊2日で、ホームステイしてみたいという外国人の方、ホストファミリーになって外国人の方を受け入れてみたいという日本のご家庭を大募集しています。

やってみたかったけどこれまでチャンスが無かった、受け入れてもいいけど外国語は…という方、まずは1泊2日のショートステイ体験をしてみませんか。

参加する外国人のほとんどが佐賀県内に住んでいるので、ホームステイ終了後にも継続的な交流が望めます。家庭から始まる小さな国際交流の輪、広げてみませんか?

日 時: 11月16日(土) 10:00～17日(日) 17:00頃まで

募集家族: 先着10家庭 (1家庭 1～2名の受入)

募集ステイ参加者: 先着10～20名

集合場所: 佐賀県国際交流協会内 ワールドプラザ

申込方法: 申込書の記入が必要です。詳しくはお問い合わせください。



今年度、県内各地で開催し、たくさんの方にお越しいただいている大人気親子向けイベント「あそまなぶ」を10月に伊万里市で開催します。色々な国の出身の講師から自国のお話を聞き講師とふれあい、外国を身近に感じ、子どもも大人も楽しめるイベントです。

みんなで一緒に地球まるごとあそまなぼう! 是非お誘い合わせの上、お出かけ下さい。

日 時: 10月5日(土) 13:30～15:00

場 所: 伊万里市民センター

参加費無料!
入退場自由!



6月・7月に佐賀から出発した青年海外協力隊をご紹介します!

戸田 玲子
Toda Reiko

派遣国: バングラデシュ
職種: 感染症対策

フィリア症の撲滅を目指して、地域住民、特に、お母さん達と共に、子ども達にとっての幸せな地域づくりを考えたいです。また、バングラデシュと日本、佐賀をつなぐ橋渡しにもなれればと思っています。

松尾 康弘
Matsuo Yasuhiro

派遣国: スリランカ
職種: 自動車整備

現地に行かせて頂く事、みなさんに感謝です! 2年間は自分次第。出来る事をやってきます!

眞田ひさよ
Sanada Hisayo

派遣国: バングラデシュ
職種: 村落開発普及員

今まで、日本で培った知識と経験を、バングラデシュの方々に伝えられるようにがんばります。また、佐賀県の方々と現地の方々との文化交流を行いたいです!

JICAボランティア秋募集が始まります! 募集期間: 平成25年10月1日(火)~11月5日(火)

●平成25年度JICAボランティア秋募集 体験談&説明会 10月4日(金) 18時半~(2時間程度)

アバンセで開催いたします。 ※参加費無料! 予約不要! 途中の入退場自由!

上記に関する
お問い合わせ
ご連絡先

公益財団法人佐賀県国際交流協会内 JICAデスク佐賀 松尾 典子
TEL:0952-25-7921 FAX:0952-25-7417 E-mail: jicadpd-desk-sagaken@jica.go.jp



My Saga

外国人ならではの視点で切り込む、“My佐賀”。

반갑습니다. 한국에서 온 사가대학교 유학생 구영준 입니다. 2008년 어학연수로 처음 후쿠오카에 와서 6년이 흘렀습니다. 사가에는 2011년에 왔으니까 사가에서의 생활도 3년째가 되었습니다. 사가에서 생활하면서 좋은 사람을 많이 만나고 신세도 졌습니다. 저는 한국어를 가르치고 있는데 학생 중에는 연배가 있는 분들이 많습니다. 그래서 저를 아들처럼 생각해주는 분들도 많고, 선생님과의 관계가 아니라 인간적인 유대관계를 형성해 가족 같은 분위기입니다. 이러한 생활 속에서 저는 사가에서 굉장히 사랑 받고 있다고 생각합니다. 사가대학교에서는 유학생 회장으로 활동하고 있는데 이 같이 제 자신이 필요한 곳이 많다는 것 자체가 기쁩니다. 정말 작은 힘이지만, 한국어 통역, 감사 그리고 언어적인 부분 이외에도 제가 필요한 곳이 있으면 제가 사가에서 사랑 받아 온 만큼 돌려드리면서 살고 싶습니다. 마지막으로, 지금까지 사가에서의 생활은 매일이 저에게는 잊을 수 없는 추억이었습니다. 앞으로도 잊을 수 없는 시간이 될 것이라고 확신 합니다.



佐賀大学に留学中のグオンジュンさんに一言頂きました。

こんにちは、韓国から来た佐賀大学の留学生グオンジュンです。2008年語学研修として初めて福岡へ来てからもう6年がたちました。佐賀に来たのは2011年で、佐賀での生活も3年目になります。佐賀でいい人ばかりに出会って多くの方のお世話になっています。韓国語を教えています。生徒は年配の方が多いです。私を息子のように考えてくれる人も多く、先生と学生というより、人間的な絆を形成した家族の様です。この生活の中で私は自分が佐賀でずっと愛されていると感じます。大学で留学生会長として活動していますが、自分が必要とされる事自体が嬉しいです。本当に微力ですが、韓国語の通訳や講師、言語的な部分以外でも、出来る事があれば、佐賀で受けた愛をお返ししたいと思います。今までの佐賀での生活は毎日が私にとって忘れられない思い出で、今からも大切な時間になるはずだと思っています。

SPOT LIGHT

佐賀県海外使節団

佐賀県海外使節団 第3期生のみなさん



「佐賀県海外使節団」を知っていますか? 南カリフォルニア佐賀県人会が主催となり、アメリカ西海岸に大学生を2週間派遣しているものです。対象となるのは、佐賀県在住あるいは佐賀県出身の大学生です。ハイテクビジネスの最前線で活躍する起業家たちが働く現場を訪ね、会社の成長秘話や今後の戦略などを直に聞くことができます。熱い夢を抱くみなさん、あなたもチャレンジしてみませんか?

★海外使節団全員の声が聴けます。

第4期生募集要項など、詳しくはコチラ → <http://sagadelegation.wordpress.com/>

くらしのサポート

オーバー・スティについて

Q

私は日本で外国人女性と知り合い、結婚しました。妻は、老いた両親の世話をしてくれ、平穏な生活でした。ある日突然、不法滞在者(オーバー・スティ)という事で妻は連行されました。何とかありませんか。

A

日本は数年前から不法滞在者を一掃しようと取り締まっています。如何ともし難いのでしょうか。

不法滞在者はピーク時には30万人近く居ると言われていました。彼らは健康保険に加入していないので、病院

には行かないのです。そこで、このうちの一人がもし法定伝染病に罹ったら、保菌者が菌をばら蒔く事になります。

もし、東京でこの事態が起こったらどうなるのでしょうか?

考えただけでも背筋が凍る思いがします。それで、前都知事が懸命に不法滞在者を摘発し始めました。法律も、不法滞在者は5年間来日できない、となっていたのを、自ら申し出た人には1年間に縮める、という条項が設けられました。それで、現在は5万人に縮小されたと言われています。

その強制退去者に確かな身元引受人がいて、どうしても必要な人である、のであれば入管に出向いてその善後策を相談してみる事を勧めます。法の執行には柔軟さがあるはずです。5年間が少し短縮された例もあります。

早く一緒に暮らしたければ、労苦を惜しまない事です。

(行政書士 松枝久泰)

6月・7月に佐賀から出発した青年海外協力隊をご紹介します!

戸田 玲子
Toda Reiko

派遣国: バングラデシュ
職種: 感染症対策

フィリア症の撲滅を目指して、地域住民、特に、お母さん達と共に、子ども達にとっての幸せな地域づくりを考えたいです。また、バングラデシュと日本、佐賀をつなぐ橋渡しにもなればと思っています。

松尾 康弘
Matsuo Yasuhiro

派遣国: スリランカ
職種: 自動車整備

現地に行かせて頂く事、みなさんに感謝です! 2年間は自分次第。出来る事をやってきます!

眞田ひさよ
Sanada Hisayo

派遣国: バングラデシュ
職種: 村落開発普及員

今まで、日本で培った知識と経験を、バングラデシュの方々に伝えられるようにがんばります。また、佐賀県の方々と現地の方々との文化交流を行いたいです!

JICAボランティア秋募集が始まります! 募集期間: 平成25年10月1日(火)~11月5日(火)

●平成25年度JICAボランティア秋募集 体験談&説明会 10月4日(金) 18時半~(2時間程度)

アバンセで開催いたします。 ※参加費無料! 予約不要! 途中の入退場自由!

上記に関する
お問い合わせ
ご連絡先

公益財団法人佐賀県国際交流協会内 JICAデスク佐賀 松尾 典子
TEL:0952-25-7921 FAX:0952-25-7417 E-mail: jicadpd-desk-sagaken@jica.go.jp



My Saga

外国人ならではの視点で切り込む、“My佐賀”。

반갑습니다. 한국에서 온 사가대학교 유학생 구영준 입니다. 2008년 어학연수로 처음 후쿠오카에 와서 6년이 흘렀습니다. 사가에는 2011년에 왔으니까 사가에서의 생활도 3년째가 되었습니다. 사가에서 생활하면서 좋은 사람을 많이 만나고 신세도 졌습니다. 저는 한국어를 가르치고 있는데 학생 중에는 연배가 있는 분들이 많습니다. 그래서 저를 아들처럼 생각해주는 분들도 많고, 선생님과 학생의 관계가 아니라 인간적인 유대관계를 형성해 가족 같은 분위기입니다. 이러한 생활 속에서 저는 사가에서 굉장히 사랑 받고 있다고 생각합니다. 사가대학교에서는 유학생 회장으로 활동하고 있는데 이 같이 제 자신이 필요한 곳이 많다는 것 자체가 기쁩니다. 정말 작은 힘이지만, 한국어 통역, 강사 그리고 언어적인 부분 이외에도 제가 필요한 곳이 있으면 제가 사가에서 사랑 받아 온 만큼 돌려드리면서 살고 싶습니다. 마지막으로, 지금까지 사가에서의 생활은 매일이 저에게는 잊을 수 없는 추억이었습니다. 앞으로도 잊을 수 없는 시간이 될 것이라고 확신 합니다.



佐賀大学に留学中の
グオンジュンさんに
一言頂きました。

こんにちは、韓国から来た佐賀大学の留学生グオンジュンです。2008年語学研修として初めて福岡へ来てからもう6年がたちました。佐賀に来たのは2011年で、佐賀での生活も3年目になります。佐賀でいい人ばかりに出会って多くの方のお世話になっています。韓国語を教えています。生徒は年配の方が多いです。私を息子のように考えてくれる人も多く、先生と学生というより、人間的な絆を形成した家族の様です。この生活の中で私は自分が佐賀でずっと愛されていると感じます。大学で留学生会長として活動していますが、自分が必要とされる事自体が嬉しいです。本当に微力ですが、韓国語の通訳や講師、言語的な部分以外でも、出来る事があれば、佐賀で受けた愛をお返ししたいと思います。今までの佐賀での生活は毎日が私にとって忘れられない思い出で、今からも大切な時間になるはずだと思っています。

SPOT LIGHT

佐賀県海外使節団

佐賀県海外使節団 第3期生のみなさん



「佐賀県海外使節団」を知っていますか? 南カリフォルニア佐賀県人会が主催となり、アメリカ西海岸に大学生を2週間派遣しているものです。対象となるのは、佐賀県在住あるいは佐賀県出身の大学生です。ハイテクビジネスの最前線で活躍する起業家たちが働く現場を訪れ、会社の成長秘話や今後の戦略などを直に聞くことができます。熱い夢を抱くみなさん、あなたもチャレンジしてみませんか?

★海外使節団全員の声が聴けます。

第4期生募集要項など、詳しくはコチラ → <http://sagadelegation.wordpress.com/>

くらしのサポート

オーバー・スティについて

Q

私は日本で外国人女性と知り合い、結婚しました。妻は、老いた両親の世話をしてくれ、平穏な生活でした。ある日突然、不法滞在者(オーバー・スティ)という事で妻は連行されました。何とかありませんか。

A

日本は数年前から不法滞在者を一掃しようと取り締まっています。如何ともし難いのでしょうか。

不法滞在者はピーク時には30万人近く居ると言われていました。彼らは健康保険に加入していないので、病院

には行かないのです。そこで、このうちの一人がもし法定伝染病に罹ったら、保菌者が菌をばら蒔く事になります。

もし、東京でこの事態が起こったらどうなるのでしょうか?

考えただけでも背筋が凍る思いがします。それで、前都知事が懸命に不法滞在者を摘発し始めました。法律も、不法滞在者は5年間来日できない、となっていたのを、自ら申し出た人には1年間に縮める、という条項が設けられました。それで、現在は5万人に縮小されたと言われています。

その強制退去者に確かな身元引受人がいて、どうしても必要な人である、のであれば入管に出向いてその善後策を相談してみる事を勧めます。法の執行には柔軟さがあるはず。5年間が少し短縮された例もあります。

早く一緒に暮らしたければ、労苦を惜しまない事です。

(行政書士 松枝久泰)

イベントカレンダー

Event Calendar

佐賀県内の各種イベントやセミナー、日本語教室等、生活に役立つ情報をお知らせします。どんどん参加、活用して交流を深め、佐賀での生活に役立ててください。

イベント

研修会・セミナー

日本語教室

健康相談

10月 October						
日	月	火	水	木	金	土
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

外国人のための無料健康相談

10月16日(水) 14:00~15:30

隔月第3水曜日に外国人住民のための健康相談を行っています。通訳が必要な場合は予約の際に、その旨お伝えください。

場所 佐賀県国際交流協会

問合せ先 佐賀県国際交流協会

韓国料理交流会

11月30日(土) 10:00~13:00

参加費：賛助会員 500円 一般 1,500円 小学生 500円

韓国料理を作りながら交流しませんか？

詳細は、[HOT INFO] をご覧ください。

場所 アバンセ (佐賀市)

問合せ先 佐賀県国際交流協会

11月 November						
日	月	火	水	木	金	土
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

ジェーンの世界が広がる！ English Seminar

10月8・22日、11月12・26日(火) 12:20~13:00

参加費：賛助会員 無料 一般 500円

シアトル出身のジェーンさんが様々なトピックを簡単な英語で紹介します！幅広い話題で楽しく英語に触れましょう。

場所 佐賀県国際交流協会

問合せ先 佐賀県国際交流協会

英語でチャレンジ!? 防災キャンプ@本庄公民館

10月26日(土)~27日(日) 14:00集合~11:30解散

参加費：中学生以上 500円 小学生 300円

外国人住民と日本人、一緒に災害について学び、一緒に防災に取り組みましょう。詳細は表紙をご覧ください。

場所 本庄公民館 (佐賀市)

問合せ先 佐賀県国際交流協会

HOT INFO

ご紹介の内容の詳細は、佐賀県国際交流協会までお問い合わせください!!

中国の世界遺産とトラベル中国語!

中国貴州省出身で佐賀県国際交流員の李さんが中国の世界遺産や地方の料理について教えてください。ついでに旅行に使える中国語も学べるお得な講座です。ランチタイムにプチトリップ、いかがですか？

開催日：10月1・15日(第1・3火曜日)

時間：12:20~13:00

場所 佐賀県国際交流協会内
ワールドプラザ

参加費：賛助会員 無料
一般 500円



県内に新しい日本語教室が誕生しました!!

かしま日本語教室

場所：北鹿島公民館

とき：毎月第1、2、3火曜日

時間：夜7~8時

参加費：1回200円

問い合わせ先：かしま日本語教室

090-6883-0182 (植松)

090-2080-7003 (中島)



日本語学習者さん
募集中です!
一緒に勉強
しましょう!



韓国料理交流会



冬の訪れを感じる11月…心も体も温まるホットな韓国料理はいかがですか？

韓国料理を一緒に作りながら楽しく国際交流しましょう。親子での参加也大歓迎です！

参加希望の方は、電話またはメールにてお申し込みください！

日時：11月30日(土) 10:00~13:00

場所：アバンセ3階 調理実習室 (佐賀市)

講師：張 美永さん (韓国出身)

参加費：賛助会員 500円、一般 1,500円、小学生 500円

定員：30人

申込締切：11月15日(金)



*大人気の韓国料理! 定員になり次第締め切りますので、お早目にお申込み下さい。

イベントカレンダー Event Calendar

佐賀県内の各種イベントやセミナー、日本語教室等、生活に役立つ情報をお知らせします。どんどん参加、活用して交流を深め、佐賀での生活に役立ててください。

イベント

研修会・セミナー

日本語教室

健康相談

10月 October						
日	月	火	水	木	金	土
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

外国人のための無料健康相談 10月16日(水) 14:00~15:30

隔月第3水曜日に外国人住民のための健康相談を行っています。通訳が必要な場合は予約の際に、その旨お伝えください。

場所 佐賀県国際交流協会

問合せ先 佐賀県国際交流協会

韓国料理交流会

11月30日(土) 10:00~13:00

参加費：賛助会員 500円 一般 1,500円 小学生 500円

韓国料理を作りながら交流しませんか？

詳細は、[HOT INFO] をご覧ください。

場所 アバンセ (佐賀市)

問合せ先 佐賀県国際交流協会

11月 November						
日	月	火	水	木	金	土
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

ジェーンの世界が広がる！ English Seminar 10月8・22日、11月12・26日(火) 12:20~13:00

参加費：賛助会員 無料 一般 500円

シアトル出身のジェーンさんが様々なトピックを簡単な英語で紹介します！幅広い話題で楽しく英語に触れましょう。

場所 佐賀県国際交流協会

問合せ先 佐賀県国際交流協会

英語でチャレンジ！ 防災キャンプ@本庄公民館

10月26日(土)~27日(日) 14:00集合~11:30解散

参加費：中学生以上 500円 小学生 300円

外国人住民と日本人、一緒に災害について学び、一緒に防災に取り組みましょう。詳細は表紙をご覧ください。

場所 本庄公民館 (佐賀市)

問合せ先 佐賀県国際交流協会

HOT INFO

ご紹介の内容の詳細は、佐賀県国際交流協会までお問い合わせください！！

中国の世界遺産とトラベル中国語！

中国貴州省出身で佐賀県国際交流員の李さんが中国の世界遺産や地方の料理について教えてください。ついでに旅行に使える中国語も学べるお得な講座です。ランチタイムにプチトリップ、いかがですか？

開催日：10月1・15日(第1・3火曜日)

時間：12:20~13:00

場所 佐賀県国際交流協会内
ワールドプラザ

参加費：賛助会員 無料
一般 500円



県内に新しい日本語教室が誕生しました!! かしま日本語教室

場所：北鹿島公民館

とき：毎月第1、2、3火曜日

時間：夜7~8時

参加費：1回200円

問い合わせ先：かしま日本語教室

090-6883-0182 (植松)

090-2080-7003 (中島)



日本語学習者さん
募集中です！
一緒に勉強
しましょう！



韓国料理交流会



冬の訪れを感じる11月…心も体も温まるホットな韓国料理はいかがですか？

韓国料理を一緒に作りながら楽しく国際交流しましょう。親子での参加也大歓迎です！

参加希望の方は、電話またはメールにてお申し込みください！

日時：11月30日(土) 10:00~13:00

場所：アバンセ3階 調理実習室 (佐賀市)

講師：張 美永さん (韓国出身)

参加費：賛助会員 500円、一般 1,500円、小学生 500円

定員：30人

申込締切：11月15日(金)



※大人気の韓国料理！定員になり次第締め切りますので、お早目にお申込み下さい。